Спецификација предмета

|  |  |
| --- | --- |
| **Студијски програм :** | Превођење |
| **Назив предмета:**  | Књижевно превођење 1 – енглески језик |
| **Наставник/наставници:** | Светлана Миливојевић Петровић |
| **Статус предмета:** | Изборни |
| **Број ЕСПБ:** | 6 |
| **Услов:** |  |
| **Циљ предмета** Упознавање са специфичностима превођења разних врста књижевних текстова, уз посебан осврт на проблеме слагања времена и превођења унутрашњег монолога на одабраним примерима из дела водећих савремених писаца који стварају на енглеском језику.  |
| **Исход предмета** Студенти стичу знања неопходна за превођење разних врста захтевних савремених књижевних текстова. |
| **Садржај предмета***Теоријска настава*Увод у студије превођења.*Практична настава* Превођење одабраних одломака из дела врхунских савремених писаца који стварају на енглеском језику уз детаљну анализу проблема са којима се преводиоци суочавају у пракси. |
| **Литература** 1. Mona Baker: In Other Words
2. Peter Newmark: A Textbook of Translation
3. Ian McEwan: Atonement (одломци)
4. Doris Lessing: The Golden Notebook (одломци)
5. Antonia Byatt: Possession (одломци)
6. Julian Barnes: The Sense of an Ending (одломци)
 |
| **Број часова активне наставе** | **Теоријска настава:** 2 | **Практична настава:** 2 |
| **Методе извођења наставе**Предавања/вежбе |
| **Оцена знања (максимални број поена 100)** |
| **Предиспитне обавезе** | поена | **Завршни испит**  | поена |
| активност у току предавања |  | писмени испит | 70 |
| практична настава | 30 | усмени испт |  |
| колоквијум-и |  | *..........* |  |
| семинар-и |  |  |  |
| Начин провере знања могу бити различити наведено у табели су само неке опције: (писмени испити, усмени испт, презентација пројекта, семинари итд...... |
| \*максимална дужна 2 странице А4 формата |